



Encuentro  
de JÓVENES  
INVESTIGADORES

## VALORES Y CONTEXTOS DE INSERCIÓN DEL MORFEMA -AKE EN MOCOVÍ Prause, Andrea

*Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales del Litoral IHUCSO UNL-CONICET  
Director/a: Carrió, Cintia Valeria*

Área: Humanidades

Palabras claves: lenguas sudamericanas, modalización, desiderativo

### INTRODUCCIÓN

El morfema *-ake* en mocoví (familia guaycurú) ha sido ampliamente considerado desiderativo (Buckwalter y Ruiz, 2000; Gualdieri, 1998; Carrió, 2009). El mismo suceso se observa en marcadores formalmente similares de otras lenguas de la familia guaycurú, *-ake* en pilagá (Vidal, 2001), *-ike* en toba de Chaco (Messineo, 2003) y *hétake* en toba del oeste de Formosa (Carpio, 2014). Este dominio modal, que se ciñe a la expresión de deseo sobre un evento caracterizado como irreal, adopta la etiqueta 'desiderativo' cuando quien desea es el hablante y 'volitivo' cuando es el sujeto verbal. Por ello, la discusión teórica se ha asentado sobre la pertenencia de este subdominio a las modalidades proposicionales o a las modalidades del evento (Palmer, 2001) u orientadas al agente (De Haan, 2006). Los marcadores desiderativos o volitivos tienden, a su vez, al desarrollo de valores periféricos relacionados con otros dominios, como el aspectual o el temporal. Dado el carácter irreal del evento deseado, es el valor de futuridad el que se destaca y se ofrece en las rutas de gramaticalización propuestas para este tipo de marcadores (Bybee *et al.*, 1994; Heine y Kuteva, 2002).

### OBJETIVOS

En este trabajo se busca abrir la discusión respecto del dominio modal desiderativo o volitivo. Concretamente, se procura dar cuenta de los valores semánticos que aporta el morfema que nos ocupa, así como sus contextos de inserción.

### METODOLOGÍA

Se ha recurrido fundamentalmente al rastreo bibliográfico y a la recopilación de datos de segunda mano disponibles en los trabajos de investigación y textos registrados sobre la lengua del área chaqueña (Grondona, 1998; Gualdieri, 1998) y santafesina (Carrió, 2009; Gualdieri y Citro, 2006; Rabasedas, 2022). Posteriormente, se ha trabajado con datos del área santafesina obtenidos mediante trabajo de campo directo.

Título del proyecto: Modalización en mocoví (Guaycurú, Argentina)

Instrumento: Beca doctoral

Año de convocatoria: 2021

Organismo financiador: CONICET

Director/a: Carrió, Cintia Valeria

## RESULTADOS

### Valores de *-ake*

En consonancia con lo que ocurre con los desiderativos en otras lenguas de la familia guaycurú, este morfema codifica deseo o expectativa respecto de un evento irreal. Su inserción es obligatoria para transformar la semántica de ciertas bases verbales de percepción en búsqueda, por ejemplo, de 'mirar' a 'buscar'. En otras, sin embargo, parece exhibir el mismo valor, por lo que cabe preguntarse si produce intensificación o un efecto global diferente (Müller, 2014). En línea con Carpio (2014), consideramos tentativamente que este morfema manifiesta una etapa avanzada en una ruta de gramaticalización de verbo pleno a adverbio de modo o manera y, finalmente, a afijo verbal. Asimismo, sugerimos a modo de hipótesis que ciertas bases inicialmente referidas como de deseo se encuentran subespecificadas para las denominadas modalidades orientadas al agente, dado que codifican valores asociados a la posibilidad o la necesidad inherentes o circunstanciales. Por otro lado, se presentan en construcciones relacionadas con valores epistémicos y mirativos. Pese a que no podemos, por el momento, refinar estas apreciaciones, asentamos la posibilidad de que el morfema codifique deseo sin resultar redundante sobre las bases.

### Contextos de *-ake*

Este morfema se inserta en bases verbales aspectualmente estativas, aunque semántica y sintácticamente transitivas. Pese a que el número que se registra es significativo (Buckwalter y Buckwalter, 2004), todas ellas se encuentran asociadas al deseo y la percepción (Levin, 1993), por lo que requieren que el primer argumento esté especificado para el rasgo animado. Con respecto al segundo argumento, pueden seleccionar complementos nominales o clausales.

En el caso de los complementos nominales, se observa que el determinante seleccionado es *ka*, que aporta información deíctica relativa a la ausencia del referente del campo perceptivo del hablante. Ello es esperable en entornos interrogativos. En entornos enunciativos, sin embargo, fortalece la idea de que los desiderativos refieren a eventos irreales, pues se relaciona con las intenciones o las creencias del hablante sobre la realización del evento (Gualdieri, 2006).

En el caso de los complementos clausales, los segundos predicados no manifiestan ulterior morfología a excepción de los afijos pronominales, obligatorios en tanto en esta lengua no existen raíces verbales libres. Cuando existen sujetos correferenciales las construcciones exhiben propiedades de serialización verbal, pues ocurren sin nexo (Gualdieri, 1998). Cuando no existen correferencia de sujetos se recurre a un préstamo del español, que encabeza estructuras dependientes.

Este morfema, por último, ocurre en entornos enunciativos con argumentos de primera y tercera personas de singular, así como en entornos hortativos con primera persona de plural. Con argumentos de segunda persona, que en esta lengua se sufijan, parece restringirse a entornos interrogativos o no enunciativos, en conformidad con lo que sucede con las construcciones desiderativas en otras lenguas (Sugawara, 2005).

## CONCLUSIONES

El morfema *-ake* en mocoví se encuentra especificado para participantes animados. Se combina con bases verbales de deseo y de percepción que seleccionan complementos nominales, con valor proposicional, o clausales. El valor semántico que codifica es el de deseo respecto de un evento irreal. Es, precisamente, el que permite derivar el valor básico de las bases verbales de percepción a búsqueda. En futuras instancias se avanzará sobre su comportamiento semántico en las bases verbales de deseo, a fin de arrojar luz respecto de las distinciones teóricas propuestas para este dominio modal.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Buckwalter, A. y Buckwalter, L.**, 2004. Vocabulario Mocoví. Equipo Menonita.
- Buckwalter, A. y Ruiz, R.**, 2000. Mocoví. South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, vol. 1).
- Bybee, J., Perkins, R. y Pagliuca, W.**, (1994). The Evolution of Grammar. Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World. The University of Chicago Press.
- Carpio, M. B.**, 2014. Relaciones desiderativas en toba del oeste de Formosa (Argentina). UniverSOS, 11, 109-119.
- Carrió, C.**, 2009. Mirada generativa a la lengua mocoví (familia guaycurú) [tesis de doctorado]. Universidad Nacional de Córdoba.
- De Haan, F.**, 2006. Typological approaches to modality. En W. Frawley (Ed.), The expression of modality. Mouton de Gruyter.
- Grondona, V.**, 1998. A grammar of Mocoví [tesis de doctorado]. University of Pittsburgh.
- Gualdieri, B.**, 1998. Mocovi (Guaicuru). Fonología e morfossintaxe [tesis de doctorado]. Universidade Estadual de Campinas.
- Gualdieri, B.**, 2006. Clasificadores guaycurúes: un desafío para la Lingüística. Actas del Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas. Universidad Nacional de La Pampa.
- Gualdieri, B. y Citro, S.**, 2006. Lengua, cultura e historia mocoví en Santa Fe. Universidad de Buenos Aires.
- Heine, B. y Kuteva, T.**, 2002. World Lexicon of Grammaticalization. Cambridge University Press.
- Levin, B.**, 1993. English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation. The University of Chicago Press.
- Messineo, C.**, 2003. Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos. LINCOS Studies in Native American Linguistics 48.
- Müller, N.**, 2014. Language internal and external factors in the development of the desiderative in South American indigenous languages. En L. O'Connor y P. Muysken (Eds.), The Native Languages of South America. Origins, Development, Typology. Cambridge University Press.
- Palmer, F. R.**, 2001. Mood and Modality. Cambridge University Press.
- Rabasedas, M. I.**, 2022. El adjetivo en mocoví (Familia Guaycurú). Morfología y sintaxis [tesis de doctorado]. Universidad Nacional del Litoral.
- Sugawara, T.**, 2005. Desideratives and Person: Constructing a semantic map. Journal of Universal Language, 6, 117–153.
- Vidal, A.**, 2001. Pilagá Grammar (Guaykuruan Family, Argentina) [tesis de doctorado]. University of Oregon.

